

Добро пожаловать!	Прибытие в Лёррах	2
Закон	Вопросы миграционного права	10
Немецкий язык	Изучение немецкого языка	17
Жильё	Жильё	21
Труд и занятость	Работа / профессия / образование	27
Здоровье	Здоровье и доступность	37
Общее образование	Школа и детский сад	41
Обучение в ВУЗах	Высшее образование	46
Семья	Брак / семья / партнёрство	48
Женщины	Женщины и девочки	53
Подростающее поколение	Дети и молодёжь	56
Зрелый возраст	Пожилые люди	59
Общественная жизнь	Социальная активность	63
Мобильность	Карта города и карта ж/д сообщений	66

Добро
пожаловать!

Прибытие в Лёррах



Вы впервые в Лёррахе? Мы предоставим Вам точную информацию, которая позволит освоиться в городе.

В этом справочнике Вы найдете сведения обо всех услугах, которые могут быть полезными Вам и Вашей семье. Брошюра позволит Вам легко и быстро сориентироваться.

Разумеется, и все те, кто приехал в город давно, также найдут здесь сведения о нужных службах и мероприятиях.

Если Вы планируете остаться в Германии надолго, Вам потребуется разрешение на временное проживание. Если Вы нашли в Лёррахе жильё, необходимо в течение двух недель зарегистрироваться в отделе регистрационного учёта ("Жильё"). Только после этого Вы сможете получить поддержку от административных органов, например, помощь в поиске работы. Важно также иметь полис медицинского страхования ("Здоровье").

Консультации для мигрантов

В консультационных центрах для взрослых мигрантов (Migrationsberatungsstelle für Erwachsene, MBE) Вы получите всю информацию, которая важна для начала новой жизни в Лёррахе. Подросткам и молодым людям в возрасте от 12 до 27 лет служба по делам молодых мигрантов (Jugendmigrationsdienst, JMD) предлагает особую поддержку.

Консультационные центры для взрослых мигрантов (MBE) помогут Вам:

- найти интеграционные курсы, курсы немецкого языка,
- найти работу, познакомиться с рынком труда,
- найти источник средств к существованию, найти ответы на вопросы социального обеспечения,
- устроить ребёнка в систему внешкольного образования или в школу, найти ответы на вопросы о профессиональном образовании,
- прояснить условия проживания в Германии,
- воссоединить семью,
- найти решение медицинских проблем,
- найти ответы на вопросы о воспитании и семейной жизни,
- сориентироваться в повседневной жизни и организации досуга.

Адреса консультационных центров для взрослых мигрантов (МВЕ):

Caritas

Консультации для взрослых мигрантов (Martin Holz)

Haagener Str. 15a | 79539 Lörrach | 07621. 92 75-11

martin.holz@caritas-loerrach.de

Пн 9-12, Чт 14-16, Пт 9-12 и по предварительной телефонной записи

Diakonie

Консультации для взрослых мигрантов (Silvia Frank)

Riedlistraße 16 | 79576 Weil am Rhein | 07621. 97 42 10

Часы приема: Вт 14-17 и по предварительной записи

Службы по делам молодых мигрантов (Jugendmigrationsdienst, JMD)

Caritas

Консультации и услуги для молодых мигрантов в возрасте от 12 до 27 лет (Dorota Zuberer)

Goethestr. 3, 79540 Lörrach-Stetten | 07621.142 03 Mobil 0173.3 210 567

dorota.zuberer@caritas-loerrach.de

Пн 10-12, Чт 14:30-15:30 и по предварительной записи

Michael Forouz-Mehr | Haagener Str. 15a | 79539 Lörrach

07621.927 50 Mobil 0173.3 061 150

michael.forouz-mehr@caritas-loerrach.de

Прием граждан по предварительной записи

Уполномоченная сотрудница по вопросам и делам интеграции города Лёrrах (Integrationsbeauftragte der Stadt Lörrach)

Dr. Inga Schwarz | Город Лёrrах | 3.этаж (3. OG), комната 3.07

Luisenstraße 16, 79539 Lörrach | 07621.415 645

Представительница города Лёrrах по делам интеграции отвечает за проблемы как вновь прибывших так и постоянно проживающих в Лёrrахе мигрантов. Она координирует интеграционные проекты города и работу с беженцами в сотрудничестве с областной администрацией, муниципальными учреждениями, с центрами совместного проживания беженцев, социальными организациями, учебными заведениями и многими гражданами, которые добровольно предлагают помощь беженцам.

Международная комиссия города Лёrrах

- Консультации по общим проблемам и проблемам мигрантов

- Представление общих интересов и интересов мигрантов в муниципальных учреждениях в соответствии с законом о юридических консультациях
- Участие мигрантов в муниципальных процессах принятия решений
- Меры по дальнейшей интеграции мигрантов
- Содействие социальной, образовательной и культурной деятельности

Места встреч для мигрантов и немигрантов

“Komm In” Treff

Место встречи иностранных граждан и граждан Германии. Каждую последнюю пятницу месяца (кроме школьных каникул) с 18 до 20 часов в Нелли Назхорн (Nellie Nashorn), Tumringer Straße 248.

Леррах готовит вне границ (Lörrach kocht über den Tellerrand)

Каждый месяц участники этой группы приглашают к совместному приготовлению и принятию пищи по улице Бехлинвер (Bächlinweg). Таким образом, садясь за один стол, мигранты и местные жители могут завязывать контакты и обмениваться рецептами. Информация о ежемесячных встречах и актуальные новости опубликованы в фейсбуке (Facebook) на странице группы «Готовить вне границ в Лёррахе» („Über den Tellerrand kochen Lörrach“).

Дополнительная информация для беженцев

Приведённая ниже информация предназначена для беженцев без статуса, дающего право на убежище, или беженцев без официального статуса и без субсидиарной защиты (для лиц, ещё не прошедших процедуру получения статуса беженца, проходящих такую процедуру в настоящее время или получивших временную отсрочку депортации). Беженцы со статусом, дающим право на убежище, или со официальным статусом беженца так и беженцы с субсидиарной защитой могут найти необходимую информацию на других страницах справочника, адресованных всем мигрантам.

Консультационные службы в Лёррахе специально для беженцев

(в том числе по вопросам предоставления убежища)

Центр «Добро пожаловать в Лёррах» (Welcome-Center der Stadt Lörrach)

Консультации для беженцев

Мэрия г. Лёррах (Rathaus Lörrach) | 3 этаж (3. OG) | комната 3.07

Luisenstr. 16 | 79539 Lörrach | Пн, Вт, Чт, Пт 8-12, Чт 15-17:30

Служба социальной защиты (Sozialdienst)

Для беженцев служба социальной защиты — первый источник информации по

многим вопросам: например, по вопросам процедуры предоставления статуса беженца, вопросам пребывания, трудоустройства, учёбы, проживания, записи в школу, получения высшего образования и т.д. При необходимости служба социальной защиты сообщит, к кому обратиться за помощью или консультацией. Если Вы живёте в общежитии, отдел социальной защиты располагается непосредственно в Вашем общежитии. Если Вы живёте в отдельной квартире, Вам сообщат, в какой отдел социальной защиты Вам следует обращаться.

В зависимости от того в какой части города Вы проживаете социальные работники следующих социальных служб несут за вас ответственность:

Kernstadt, Stetten, Salzert, Tüllingen	- Diakonisches Werk
Tumringen, Haagen, Hauingen, Brombach	- Caritasverband

Кроме того, в каждом общежитии есть добровольные помощники службы социальной защиты. Это люди, которые, помимо своей работы, предлагают самую разную помощь специально для беженцев, например, сопровождают их при посещении административных органов или врачей, проводят курсы немецкого языка или спортивные занятия. Контактные данные этих помощников Вы также можете узнать в службе социальной защиты.

Если для важного разговора Вам нужен переводчик или переводчица, обратитесь опять-таки в службу социальной защиты.

Информация для беженцев о том, как справиться со своей жизненной ситуацией и пройти процедуру получения убежища

Через приложение для смартфона «Ankommen» можно получить множество полезной информации для беженцев, например, о процедуре получения убежища, трудоустройстве, получении образования, покупке необходимых вещей, медицинском обеспечении, обеспечении мобильности, о детях, об изучении немецкого языка и о проживании. Очень советуем вам познакомиться с этой информацией через приложение www.ankommenapp.de

Службы консультаций для беженцев

Консультационная служба для решивших вернуться домой (Rückkehrberatungsstelle)
Областная администрация Лёрраха (Landratsamt Lörrach)

Консультации для мигрантов о перспективах и возможностях их возвращения домой (Perspektiv- und Rückkehrberatung für Migranten)

Отдел регистрации и интерпарции (Fachbereich Aufnahme und Integration)
Palmstr. 3 | 79539 Lörrach | 07621. 410-5143

Поиск членов семьи . Воссоединение семьи

www.drk-suchdienst.de/de/angebote/familienzusammenfuehrung/fluechtlinge

Главный секретариат Немецкого Красного Креста (DRK-Generalsekretariat)

Служба поиска - Филиал в Гамбурге. Воссоединение семьи

Amandastraße 72–74 | 20357 Hamburg | fz@drk-suchdienst.de

Frau Sieglinde Duderstadt 040.4 32 02-176

Frau Inge Filipski 040.4 32 02-221 | Frau Birgit Giese 040.4 32 02-202

Указание: Если Вы планируете перевезти свою семью в Германию, дополнительная информация приведена в разделе «Брак, семья, партнёрство».

Рабочая группа Вместе

Arbeitskreis Miteinander

Сопровождение, языковые курсы

www.akm-loerrach.de | info@akm-loerrach.de

Круг друзей беженцев в Лёррахе (Freundeskreis Asyl Lörrach)

Сопровождение, языковые курсы, кафе«Вместе» («Together»), мозаика

www.freundeskreis-loerrach.de | koordination@freundeskreis-loerrach.de

Вторник 17-20, Gretherstraße 8 | **Кафе«Вместе» (Cafè Together),**

Место встречи беженцев и волонтеров

Пятница 17-20, Gretherstraße 8 | **Мозаика – Встречи по пятницам (Mosaik - Der Freitagstreff)** Возможность встреч для уже давно проживающих в Лёррахе и новоиспеченных граждан с докладами на насущные темы, каждый

первый понедельник месяца с 18 часов

Помощь в процедуре получения убежища

Если у Вас есть вопросы о процедуре предоставления убежища, Вы можете обратиться в свой отдел службы социальной защиты или в один из центров юридических консультаций, указанных ниже. Эти организации ответят на часть Ваших вопросов относительно процедуры предоставления Вам убежища.

Если в рамках процедуры предоставления убежища Вам необходима помощь адвоката, Ваш отдел службы социальной защиты или одна из указанных ниже организаций могут помочь в поиске адвоката. Помощь адвоката связана с большими расходами начиная с первой беседы. В некоторых случаях возможна финансовая поддержка (в форме «субсидии на консультации» и «субсидии

на судебные расходы»). В центрах юридических консультаций Вас проинформируют о возможностях получения финансовой помощи.

Центры юридических консультаций

Международная Амнистия Фрайбург Amnesty International Freiburg

Консультации для претендующих на статус беженца относительно процедуры получения убежища. Напишите электронное письмо и укажите в нём, как Вас зовут, из какой Вы страны и насколько хорошо Вы знаете немецкий или английский язык.

Basler Straße 20 | 79100 Freiburg

asylberatung@amnesty-suedbaden.de | www.amnesty-suedbaden.de | Вт 16-18 Uhr
немецкий , английский , другие языки по запросу

С собой необходимо принести: все документы, которые могут пригодиться в рамках процедуры получения убежища

Фрайбургский форум «Активно против изоляции»

(Freiburger Forum aktiv gegen Ausgrenzung)

Активная борьба со всеми формами изоляции, в том числе и с дискриминацией цыган и депортацией

Помощь пострадавшим в форме юридических консультаций и через фонд юридической помощи

по электронной почте и по телефону 0151 28211252

немецкий, английский, французский, сербский, цыганский

С собой необходимо принести: решения официальных органов

Политическая работа по борьбе с расизмом и противодействию структурам и законам, направленным на изоляцию социальных групп

Мы рады новым членам

каждый второй вторник месяца в 19 часов в мэрии города Фрайбург (www.rasthaus-freiburg.de)

немецкий, английский, французский, сербский, цыганский

Юридическая клиника по правам беженцев во Фрайбурге

Refugee Law Clinic Freiburg с октября 2006 года помогает беженцам в решении юридических вопросов.

Postfach 0543 | 79005 Freiburg

info@rlc-freiburg.org | www.rlc-freiburg.org.beratung.termine-ort.

Herr Fabian Grona | Frau Carolin Heinzl

немецкий , английский , французский, испанский , другие языки по запросу

Услуги:

для беженцев: юридические консультации — в часы приёма

для волонтеров: экспресс-курсы по вопросам миграционного права

С собой необходимо привести: устного переводчика, если требуется

Южный Баденский альянс против депортаций (САГА)
(Südbadisches Aktionsbündnis gegen Abschiebungen (SAGA))

Организация SAGA была основана в 1991 г. различными региональными группами беженцев. С этого времени антирасистский союз борется против угроз депортации. Дважды в неделю SAGA проводит консультации для беженцев. SAGA поддерживает беженцев, в частности, в борьбе против системы лагерей, против Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на убежище, против обязанности претендующих на статус беженца проживать в определённом месте и против депортации.

Adlerstraße 12 | 79098 Freiburg | 0761.2 088 408 (AB) | 0761.2 088 409

saga@rasthaus-freiburg.org

www.saga.rasthaus-freiburg.org

Ср 15-18, Пт 17-20

Услуги:

консультации и помощь по вопросам пребывания

Ср 15–18, Пт 17–20

Вопросы миграционного права



В последующем Вы найдете ответы на постоянно возникающие вопросы, касающиеся миграционного права. Специфическими вопросами, связанными, например, с визой, разрешением на временное пребывание, разрешением на работу и т.д., в Лёррахе занимается отдел по делам иностранцев (Ausländerbehörde) в администрации (Rathaus) города Лёррах.

Ведомство по делам иностранных граждан (Ausländerbehörde)

Город Лёррах

Мэрия г. Лёррах (Rathaus Lörrach), 3.этаж (3. OG)

Luisenstr. 16 | 79539 Lörrach | Часы приёма: Пн-Пт 8–12, Чт 15–19

Предварительной записи не требуется

Комната 3.09 отвечает за лиц, находящихся в процессе получения убежища и лиц, которые проживают в местах последующего размещения. (Anschlussunterbringung)

Пн – Пт 8–12, Чт 15-17:30

В интернете подробную информацию по вопросам миграционного права можно получить, например, на следующих сайтах:

www.loerrach.de/158?view=publish&item=level1&id=26

www.justiz.baden-wuerttemberg.de | www.bamf.de | www.info4alien.de

Въезд и пребывание

Визовые вопросы

Всем иностранцам, не являющимся гражданами стран ЕС (Европейского Союза), ЕЭП (Европейского экономического пространства), Австралии, Израиля, Японии, Канады, Новой Зеландии, Южной Кореи, Швейцарии и США, для пребывания в Германии в течение более чем 90 дней или осуществления трудовой деятельности необходима въездная виза.

Такой же порядок действует в отношении граждан Андорры, Гондураса, Монако и Сан-Марино, не планирующих осуществлять трудовую деятельность, за исключением указанной в п. 2 § 17 Правил въезда в Германию и пребывания в Германии. В Европейский Союз входят следующие страны: Бельгия, Болгария, Дания, Германия, Эстония, Финляндия, Франция, Греция, Ирландия, Италия, Хорватия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Австрия, Польша, Португалия, Румыния, Швеция, Словакия, Словения, Испания, Чехия, Венгрия, Великобритания и Кипр. В Европейское экономическое пространство, помимо стран ЕС, входят Исландия, Норвегия и Лихтенштейн. www.bmas.de/DE/Themen/Arbeitsmarkt/Auslaenderbeschaeftigung/inhalt.html

Вопросами выдачи въездных виз занимаются иностранные представительства Германии в соответствующих странах. Представительство Германии в иностранном государстве проверяет мотивы въезда в Федеративную Республику Германия. Въезд в ФРГ возможен только после этой предварительной проверки и получения визы. Подробную информацию можно получить в Интернете на сайте министерства иностранных дел ФРГ: www.auswaertiges-t.de

Какие преимущества открывает Шенгенское соглашение для граждан третьих государств?

С 26 марта 1995 г. так называемые граждане третьих государств (т.е. государств, не входящих в Европейский Союз), находящиеся в одном из стран шенгенского соглашения (Германии, Бельгии, Дании, Эстонии, Финляндии, Франции, Греции, Исландии, Италии, Латвии, Лихтенштейне, Литве, Люксембурге, на Мальте, в Нидерландах, Норвегии, Австрии, Польше, Португалии, Швеции, Швейцарии, Словакии, Словении, Испании, Чешской Республике или Венгрии) с действующим разрешением на временное проживание и действующим заграничным паспортом, могут без виз въезжать в другие страны Шенгенского соглашения и находиться в них не более 90 дней в течение полугода в туристических целях. Владельцы шенгенской визы, на законных основаниях въехавшие на территорию одного из стран Шенгенского соглашения, в течение срока действия визы могут свободно перемещаться по территории всех стран Шенгенского соглашения. Три входящие в ЕС страны — Болгария, Румыния и Хорватия — пока применяют шенгенские правила с ограничениями, но планируют применять их в полном объёме. До тех пор на границах этих стран осуществляется пограничный контроль.

Разрешение на временное пребывание

Как определить мой статус временного пребывания?

Чтобы жить долгое время и . или работать в Германии, гражданам всех стран за исключением граждан ЕС необходимо разрешение на пребывание.

Законное пребывание на территории Германии возможно на основании решений следующих видов:

- виза;
- разрешение на временное проживание;
- вид на жительство
- разрешение на постоянное проживание - ЕС
- синяя карта ЕС.

Виза на продолжительное проживание (национальная виза), как и гостевая виза, оформляется как правило представительством Германии в стране заявителя. Это

правило не распространяется на граждан стран Европейского Союза, Австралии, Израиля, Японии, Канады, Южной Кореи, Новой Зеландии и Соединённых Штатов Америки — они могут подать соответствующее заявление на территории Германии. Основания для выдачи разрешения на временное проживание установлены законом. После въезда по национальной визе такое разрешение выдаётся на основании заявления для определённой цели, установленной законом. Как правило, по прошествии установленного срока после выдачи разрешения на временное проживание может быть выдан бессрочный вид на жительство. Вид на жительство выдаётся, например, в тех случаях, когда иностранный гражданин на протяжении пяти лет имеет разрешение на временное проживание и соответствует другим требованиям (например, обеспечен доходом, не привлекался к ответственности, владеет немецким языком в достаточной мере и отсутствуют основания для депортации). Вид на жительство выдаётся без ограничения срока и места и позволяет осуществлять трудовую деятельность (по найму или самостоятельно). Он является серьёзной защитой от депортации.

Документы, которые прилагаются к заявлению о выдаче разрешения на пребывание:

- национальный или заграничный паспорт,
- недавняя биометрическая фотография,
- расчётные листки о начислении заработной платы за последние три месяца,
- документ о наличии медицинского страхования в достаточном объёме,
- договор аренды, а в случае владения жилой недвижимостью — договор купли-продажи или выписка из реестра недвижимости,
- документ об уплате пенсионных взносов на протяжении пяти лет (для получения вида на жительство),
- в случае воссоединения семьи требуется прийти с заявлением вместе с супругом или супругой и принести документ о знании немецкого языка (свидетельство о сдаче теста).

Означает ли потеря паспорта также потерю права на пребывание?

Отсутствие действующего паспорта не приводит автоматически к аннулированию разрешения на пребывание. Однако за иностранными гражданами впредь сохраняется обязанность иметь действующий национальный паспорт или немецкий документ, заменяющий паспорт. Заявление о продлении срока действия заграничного паспорта или национального удостоверения личности должно подаваться в соответствующее консульское учреждение. Владельцы документов, заменяющих паспорт гражданина Германии, просьба обращаться в соответствующее миграционное ведомство.

Что такое электронное разрешение на пребывание?

Электронное разрешение на пребывание (коротко еАТ) — это самостоятельный документ в удобном формате банковской карточки, который начиная с 1 сентября 2011 г. получают все граждане стран, не входящих в Европейский Союз (граждане третьих государств). еАТ заменяет прежние разрешения (которые вклеивались в документы), карточку временно и постоянно проживающего иностранного гражданина, а также бумажные документы, заменяющие паспорт. На бесконтактном чипе, помимо личной информации, хранится фотография в электронном виде и отпечатки двух пальцев. Как и новое удостоверение личности для немецких граждан, еАТ позволит гражданам иностранных государств обмениваться данными с административными органами в режиме онлайн. В еАТ реализована функция онлайн-идентификации, позволяющая, например, легко и быстро осуществлять операции через Интернет или торговые автоматы. Документ еАТ подготовлен для использования расширенной электронной подписи для официального заверения цифровых документов. Все страны ЕС обязались ввести еАТ. Основанием этого решения служат постановления ЕС № 1030.2002 и № 380.2008. Цель заключается в том, чтобы выработать единое разрешение на пребывание в Европейском Союзе, за счёт использования биометрических данных укрепить связь между владельцем документа и документом и исключить возможности злоупотреблений.

Указания:

- Прежние разрешения на пребывание, вклеенные в заграничные паспорта и документы, заменяющие паспорт, сохраняют свою силу до 31.08.2021 г. За подробной информацией обращайтесь в миграционное ведомство.
- Электронное разрешение на пребывание (еАТ) не заменяет заграничный паспорт. В целях контроля (например, при пересечении границы) необходимо постоянно при себе иметь оба документа, еАТ и заграничный паспорт.

Гражданство, получение гражданства

Ответственное ведомство:

Областная администрация Лёрраха (Landratsamt Lörrach) | Здание 2
Palmstraße 3 | 79539 Lörrach | Oliver Kugel, Комната 0.15 | 07621.410-23 53

Немецкое гражданство для детей

Если мой ребёнок родился в Германии, он получает немецкое гражданство автоматически?

Ребёнок, рождённый в Германии, получает немецкое гражданство, если один из родителей

- на протяжении восьми лет проживал преимущественно в Германии, или
- имеет бессрочное право на пребывание (например, вид на жительство, право свободного перемещения для граждан стран ЕС), или

- является гражданином Швейцарии или членом семьи гражданина Швейцарии и на этом основании имеет разрешение на временное проживание в силу соглашения от 21.06.1999 г. между Европейским Союзом и Швейцарской Конфедерацией о свободном перемещении граждан.

Приобретение немецкого гражданства документируется органом записи актов гражданского состояния. До достижения 17 лет ребёнок может одновременно иметь немецкое гражданство и гражданство страны своих родителей. После достижения этого возраста он должен выбрать какое-то одно гражданство.

Если выбирается немецкое гражданство, необходимо отказаться от иностранного не позднее чем до достижения 23 лет. Когда ребёнок становится совершеннолетним, он получает от соответствующего ведомства письменное уведомление о том, что необходимо выбрать гражданство, и указания относительно этой процедуры.

Указание:

для детей, выросших в Германии, в будущем обязанность выбирать гражданство будет отменена. В ближайшее время ожидается внесение изменений в законодательство.

Возможно ли сохранить оба гражданства в возрасте старше 23 лет?

Такая возможность существует в исключительных случаях, когда отказаться от иностранного гражданства невозможно, или процедура связана с очень сложными условиями, или речь идёт о гражданстве стран ЕС и Швейцарии. При этом следует подать соответствующее заявление в ведомство, занимающееся вопросами гражданства, в возрасте до 20 лет (см. выше об обязанности выбора гражданства).

Могут ли получить немецкое гражданство дети, не получившие его при рождении?

Да, если выполнены общие условия получения гражданства (см. ниже). Начиная с возраста 15 лет дети могут подать заявление о приёме в гражданство. До достижения этого возраста они, как правило, могут получить гражданство вместе с родителями. Возможность получения гражданства отдельно от родителей зависит от различных факторов и устанавливается миграционной службой в каждом конкретном случае индивидуально.

Получение гражданства

Какие условия должны быть выполнены?

Право на получение гражданства имеют лица, которые:

- имеют бессрочное право на пребывание (например, вид на жительство,

право свободного перемещения для граждан ЕС) или разрешение на временное проживание. Однако наличие разрешения на временное проживание согласно §§ 16, 17, 20, 22, п. 1 § 23, §§ 23а, 24 и п. 3-5 § 25 Закона о порядке пребывания в ФРГ и наличие фиктивного разрешения на пребывание является недостаточным;

- в течение 8 лет находились преимущественно в Германии на законных основаниях (7 лет — для успешно окончивших курсы интеграции). В этот срок не включается, например, процедура рассмотрения заявлений о предоставлении статуса беженца, если такой статус по её итогам не предоставлен, или период временной отсрочки депортации;
- не привлекались к ответственности (за исключением незначительных правонарушений);
- не получали выплат согласно II или XII тому Социального кодекса, например, пособия по безработице II или социальной помощи (исключения предусмотрены в тех случаях, когда соответствующее лицо не несёт ответственности за получение помощи, т.е., например, для нетрудоспособных лиц, лиц пожилого возраста, родителей, которые воспитывают детей в одиночестве, а также для молодых людей, которые ещё учатся в школе, техникуме или вузе);
- обладают страховой защитой в достаточном объёме в рамках медицинского и пенсионного страхования (как правило, это требование считается соблюденным при наличии обязательного пенсионного страхования на протяжении 60 месяцев);
- в достаточном мере знают немецкий язык (на уровне не ниже B1);
- прошли тест для получения или имеют немецкий аттестат о школьном образовании;
- знакомы с юридической и социальной системой Германии, с условиями жизни в Германии;
- принимают либерально-демократическое общественное устройство Федеральной Республики Германия;
- не имеют намерений, противоречащих немецкой конституции;
- отказались от прежнего гражданства (исключения предусмотрены в случаях, когда отказаться от прежнего гражданства невозможно, или процедура связана с очень сложными условиями, или речь идёт о гражданстве большинства стран ЕС и Швейцарии).

Кроме того, существуют особые правила для супругов немецких граждан, лиц, имеющих право на получение убежища, и некоторых других групп лиц, проживших в Германии менее 8 лет.

Изучение немецкого языка



Хорошее знание немецкого языка облегчит для Вас интеграцию. Первоначальную возможность глубоко освоить немецкий язык открывают государственные интеграционные курсы.

Обучение на интеграционных курсах является, как правило, добровольным. Однако в отдельных случаях миграционное ведомство или центр занятости могут обязать Вас пройти такой курс. Дополнительную информацию Вы можете найти на сайте города Лёррах под рубрикой Услуги: «Интеграционные курсы немецкого языка для иностранцев - подать заявление на участие».

Вы выбираете самостоятельно, в какой языковой школе проходить интеграционный курс. Найти подходящий курс Вам помогут консультационные центры для мигрантов.

Краткий обзор организаций, предлагающих языковые и интеграционные курсы

(список не претендует на полноту информации)

Языковая школа (ifas GmbH Lörrach)

Brombacher Str. 1+3 | 79539 Lörrach | 07621.9 407 430

Языковая школа (iOR Sprachschule)

Turmstr. 37, 79539 Lörrach | loerrach@ior-germany.de 07621.1 627 230

Вечерняя школа (VHS Lörrach)

Untere Wallbrunnstr. 2 | 79539 Lörrach | 07621.9 567 330

DEB gGmbH

Deutsches Erwachsenen-Bildungswerk gGmbH

Языковые курсы в учебном центре

Brombacher Str. 3, 79539 Lörrach | 07621.1 610 111

Deutsche-Angestellten-Akademie GmbH

DAA Hochrhein

Brombacher Str. 3 | 79539 Lörrach | 07621.93 460

Дополнительная информация для беженцев

Приведённая ниже информация предназначена для беженцев без статуса, дающего право на убежище, или беженцев без официального статуса и без субсидиарной защиты (для лиц, ещё не прошедших процедуру получения статуса беженца, проходящих такую процедуру в настоящее время или получивших временную отсрочку депортации). Беженцы со статусом, дающим право на убежище, или со официальным статусом беженца так и беженцы с субсидиарной защитой могут найти необходимую информацию на других страницах справочника, адресованных всем мигрантам.

Изучение немецкого языка

Дополнительную информацию Вы можете найти в приложении для смартфона «Ankommen» www.ankommen-app.de

Хорошее знание немецкого языка облегчит Вам жизнь в Германии. Есть разные возможности выучить немецкий язык. Если Вы хотите записаться на курс немецкого языка, сначала обратитесь в свой отдел социальной защиты.

Возможности изучения немецкого языка

Интеграционные курсы

(700 академических часов, 1 академический час = 45 минут)

Те, кто получил официальный статус беженца или статус имеющего права на получение убежища, как правило, обязаны пройти интеграционный курс.

Стоимость интеграционных курсов оплачивается самим участником. Тем не менее от оплаты интеграционного курса участники в рамках каждого индивидуального случая могут быть освобождены или стоимость частично может быть возвращена лицу, принимающему участие в этом курсе.

Для беженцев, не имеющих такого официального статуса, участие в курсах является добровольным. Однако для приехавших из некоторых стран такая возможность не предусмотрена. Пройти интеграционный курс могут лица из Сирии, Ирака, Ирана, Сомалии и Эритреи, подавшие заявление о предоставлении убежища и уже получившие убежище либо имеющие документ о подаче заявления на предоставление убежища (Ankunftsnaheis). Также, посещать интеграционный курс могут те, кто получил временную отсрочку депортации согласно 3 предложению пункта 2 § 60a Закона о порядке пребывания в ФРГ или разрешение на временное проживание согласно пункту 5 § 25 Закона о порядке пребывания в ФРГ. Как правило, решение об участии в интеграционном курсе всегда принимается индивидуально.

Лицам из этих групп Федеральная служба по вопросам миграции и беженцев (BAMF) выдаёт разрешение на участие в интеграционном курсе, на основании которого необходимо записаться на курс в течение 3 месяцев. Разрешения выдаются Федеральной службой по вопросам миграции и беженцев (BAMF) при подаче заявления о предоставлении убежища или по отдельной заявке.

Прочие курсы и языковое сопровождение

Вечерняя школа г. Лёппах (Volkshochschule)

Untere Wallbrunnstraße 2, 79539 Lörrach

Курсы немецкого языка от добровольных помощников

Во многих местах размещения добровольные помощники оказывают помощь в изучении немецкого языка. За этими предложениями Вы можете обратиться в Вашу социальную службу

„Arbeitskreis Miteinander“ Курсы немецкого языка рабочей группы «Вместе»

Языковые курсы для лиц, ищущих убежища

Контактное лицо: Bernhard Neth-Schell | info@akm-loerrach.de

Языковые курсы для женщин. матерей в кооперции с фондом Шуберт-Дюранда

0159.05 240 336 | kurse@otter.one

„Freundeskreis Asyl“ Курсы немецкого языка круга друзей беженцев

Немецкая языковая группа предлагает беженцам обучение как индивидуально так и в группах. Пожалуйста, уточните актуальные предложения в кругу друзей беженцев. Круг друзей беженцев города Лёппах
koordination@freundeskreis-loerrach.de

Беженцы учат немецкий

Фрайбургский интернет-сайт для добровольцев и беженцев, которые хотят практиковать немецкий язык друг с другом.

www.fluechtlinge-lernen-deutsch.de

Жильё

Жильё



Найти в Лёппахе подходящую и недорогую квартиру непросто. Примите во внимание, что, поселившись в квартире или в комнате, Вы должны зарегистрироваться. Регистрация в паспортном столе (Einwohnermeldeamt) осуществляется бесплатно. Необходимо обратиться в паспортный стол лично и предъявить удостоверение личности или паспорт. Кроме того с собой Вы должны принести подтверждение от владельца жилья, у которого Вы снимаете квартиру. В нем он должен подтвердить дату Вашего вселения и заверить это своей подписью.

InSel-Информационно-сервисная служба г. Лёппах (InSel-Information & Service Lörrach)
Город Лёппах
Мэрия (Rathaus), 1 этаж (EG) | Luisenstraße 16 | 79539 Lörrach | 07621.415 331
buergerservice@loerrach.de

Часы приёма:

Понедельник: 8:00 - 17:00

Вторник: 8:00 - 17:00

Среда: 8:00 - 13:00

Четверг: 8:00 - 13:00 и 15:00 - 19:00

Пятница: 8:00 - 12:00

Общие вопросы:

регистрация места проживания, изменение адреса проживания, снятие с регистрационного учёта

Поиск жилья

Дома и квартиры предлагаются, как правило, без мебели. Предложения по аренде жилья можно найти

- на веб-сайтах, посвящённых недвижимости,
- в региональной газете . рекламных изданиях,
- у посредников или маклеров
- в жилищно-строительных кооперативах.

Муниципальная жилищная ассоциация Лёппаха (Städtische Wohnbaugesellschaft Lörrach mbH)

Schillerstraße 4 | 79540 Lörrach | 07621.15 19 0

info@wohnbau-loerrach.de | www.wohnbau-loerrach.de

Строительный кооператив Лёппаха (Baugenossenschaft Lörrach e. G.)

Untere Hartmattenstraße 5 | 79539 Lörrach | 07621.85 08

Газета региона Баден (Badische Zeitung)

в рекламной части по четвергам и субботам | www.badische-zeitung.de

Газета региона Верхний Баден (Die Oberbadische Zeitung)

в рекламной части по четвергам и субботам | www.oberbadisches-volksblatt.de

Примечание: Badische и Oberbadische Zeitung расложены в будние дни в зоне ожидания InSeL (информация и обслуживание в Лёррахе, на первом этаже мэрии) и ежедневно в библиотеке Лёрраха

Количество комнат, указанное в объявлении, соответствует количеству гостиных и спален. Как правило, в квартире имеется также ванная и кухня. В большинстве случаев кухня сдаётся без обстановки.

Как правило, стоимость аренды складывается из собственно арендной платы и коммунальных расходов, к которым относятся, например, расходы на электричество, водоснабжение, отопление и вывоз отходов. Важно заранее выяснить состав коммунальных расходов.

Для семей с низким доходом в Лёррахе существует проверка энергосбережения, с помощью которой Вы можете сэкономить коммунальные услуги. Контактное лицо: Shoik Schill 07621.16 12 18 1 | stromsparcheck@sakloerrach.de

Подписание договора аренды

Перед тем как въехать в квартиру, Вы подписываете договор аренды. Перед подписанием проверьте, какие расходы включены в арендную плату.

Переезд

Как правило, арендатор должен зарегистрировать телефон, подключение к интернету и к электрической сети на себя. Помимо этого, каждое домохозяйство оплачивает сборы за пользование публично-правовыми радио- и телеканалами и сборы за вывоз отходов.

Залог: помимо месячной арендной платы, арендодатели часто требуют внести залог. Как правило, его величина составляет от 1 до 3 месячных арендных плат. В большинстве случаев залог вносится в начале арендных отношений. После их прекращения залог возвращается с процентами.

Многие арендодатели требуют предъявить полис страхования гражданской ответственности. Такой полис Вы можете оформить в страховой компании по своему выбору.

Дополнительная информация

Сервисная служба для граждан (Bürgerservice)

Мэрия (Rathaus) города Лёррах

Услуги:

Консультации по вопросу пособий на аренду жилья

Город Лёррах

3 этаж (3. OG) | комната 3.06, отдел пособий на аренду жилья

Luisenstraße 16 | 79539 Lörrach | Пн-Пт 8-12, Чт 15 – 17:30

Консультационная служба предоставления права на социальное жильё

Город Лёррах

3 этаж (3. OG) | комната 3.01 | Luisenstraße 16, 79539 Lörrach

Пн-Пт 8-12, Чт 15 – 17:30

Дополнительная информация для беженцев

Приведённая ниже информация предназначена для беженцев без статуса, дающего право на убежище, или беженцев без официального статуса и без субсидиарной защиты (для лиц, ещё не прошедших процедуру получения статуса беженца, проходящих такую процедуру в настоящее время или получивших временную отсрочку депортации). Беженцы со статусом, дающим право на убежище, или со официальным статусом беженца так и беженцы с субсидиарной защитой могут найти необходимую информацию на других страницах справочника, адресованных всем мигрантам.

Предоставление жилища беженцам

После въезда в Германию беженцев сначала размещают в так называемых **пунктах первичного приёма**. Зачастую они представляют собой очень большие центры с множеством жильцов.

Позднее беженцы из этих пунктов, как правило, направляются в другой город на так называемое **временное проживание**.

Как только Вы прибыли в место последующего проживания или Вы получили **официальный статус имеющего право на убежище или статус беженца**, Вы можете и должны как можно скорее искать жильё самостоятельно. Если Вы не работаете или если у Вас очень маленький доход, Вы можете получить право на социальное жильё; такое право позволяет арендовать сравнительно недорогое жилище.

Если процедура предоставления официального статуса беженца длится больше двух лет, спустя два года Вы можете переехать в самостоятельно выбранную квартиру и

без статуса имеющего права на убежище или беженца. Если Вы не работаете, расходы на аренду жилья могут быть Вам компенсированы в определённом размере.

В первые три месяца после въезда в Германию беженцы обязаны проживать в определённом месте (**Residenzpflicht**). Это означает, что беженцы, приехавшие в Лёррах, в течение первых трёх месяцев не вправе покидать федеральную землю Баден-Вюртемберг. Исключение составляют визиты в административные органы и суды. Через три месяца данное правило перестаёт действовать. Однако на время процедуры предоставления официального статуса беженцам назначается определённое место пребывания. Это означает, что беженцы должны проживать в указанном месте, но на ограниченное время могут выезжать за пределы федеральной земли.

Кроме того, пожалуйста, обратите внимание, что Вы находитесь в Лёррахе в непосредственной близости к границе со Швейцарией, которую Вам не разрешается пересекать.

Смена места проживания

Пожалуйста, обратите внимание на то, что в Лёррахе мало жилья, и многие люди находятся в поиске квартиры. Город Лёррах предлагает помощь в поиске жилья для беженцев, проживающих в местах последующего проживания, и предлагает программу обучения «Готов к собственной квартире» („Fit für die eigene Wohnung“). Для получения информации о программе и по вопросу регистрации, пожалуйста, свяжитесь с отделом социального обеспечения, центром «Добро пожаловать» города Лёррах или уполномоченной сотрудницей по вопросам интеграции доктором Ингой Шварц (Dr. Inga Schwarz). Кроме того Вы можете зарегистрироваться по адресу электронной почты welcome@loerrach.de.

Переезд в другое общежитие **в пределах Лёрраха** возможен только в исключительных случаях при наличии очень веских причин.

Если Вы хотите переехать **в другой немецкий город**, Вам необходимо подать заявление в отдел по делам иностранцев города Лёррах и в соответствующее управление того города, куда Вы планируете переехать. Обратитесь для этого в свой отдел социальной защиты — его сотрудники помогут Вам подать заявление. Переезд возможен только в случае, если оба ведомства — и в Лёррахе, и в том городе, куда Вы хотели бы переехать, — дадут согласие. Заявления такого рода удовлетворяются лишь при наличии особенно веских причин, в первую очередь в случае, если причина заключается в том, что ваши ближайшие родственники, т.е. Ваш несовершеннолетний ребёнок (несовершеннолетние дети) или супруг (супруга), проживают в другом городе.

Переезд **в другую европейскую страну** возможен только после того, как Вы получите официальный статус имеющего право на убежище или официальный статус беженца. До тех пор, пока длится процедура предоставления убежища, переезд в другую европейскую страну невозможен, даже если члены Вашей семьи живут в другой стране. Исключение составляют случаи, когда за границей находится ваш несовершеннолетний родственник. В таких случаях следует обратиться в свой отдел социальной защиты.

Если Вы получили официальный статус имеющего право на убежище или беженца и хотите переехать в другую европейскую страну, можно обратиться в один из консультационных центров для мигрантов, которые указаны в разделе «Прибытие в Лёррах».

Также обратите внимание, что при переезде Вам необходимо перерегистрироваться в мэрии города.

Свидетельство о регистрации по месту пребывания (Meldebescheinigung)

Если Вы хотите открыть счёт в банке или заключить договор мобильной связи, Вам необходима справка о регистрации по месту жительства. В этой справке указано Ваше нынешнее место жительства в Лёррах. Справку можно получить в следующей службе:

InSeL - Информационно-сервисная служба г. Лёррах

Город Лёррах | Мэрия (Rathaus), 1 этаж (EG)

Luisenstraße 16 | 79539 Lörrach | 07621.415 331 | buergerservice@loerrach.de

Понедельник: 8:00 - 17:00

Вторник: 8:00 - 17:00

Среда: 8:00 - 13:00

Четверг: 8:00 - 13:00 и 15:00 - 19:00

Пятница: 8:00 - 12:00

Услуги

выдача справок о регистрации по месту жительства

С собой необходимо принести:

паспорт или документ о временной отсрочке депортации, справку от администрации общежития о том, что заявитель действительно проживает в соответствующем общежитии, гос.пошлина: 6 евро

Работа / профессия / образование



В зависимости от того, из какой страны Вы приехали, действуют разные условия для осуществления трудовой деятельности в Германии.

Граждане стран ЕС, Лихтенштейна, Исландии, Норвегии и Швейцарии

Если Вы хотите жить в Германии, средства к существованию Вам необходимо добывать самостоятельно. Гражданам стран ЕС, Лихтенштейна, Исландии, Норвегии и Швейцарии не требуется разрешение для осуществления трудовой деятельности в Германии.

Граждане стран, не входящих в ЕС

Чтобы работать в Германии, Вам необходима виза, дающая право на осуществление трудовой деятельности.

Получить индивидуальную консультацию можно в консультационных центрах для мигрантов. Если Вы получили профессиональное образование на родине, можно выяснить, будет ли оно признано в Германии (см. в этом разделе). Также Вы можете получить консультацию по созданию собственного бизнеса.

Консультации и поддержку предлагают следующие учреждения

Служба трудоустройства города Лёппрах (Agentur für Arbeit Lörrach)
www.arbeitsagentur.de

Адрес для посетителей Brombacher Str. 2 | 79539 Lörrach

Почтовый адрес Agentur für Arbeit Lörrach | 79533 Lörrach

0800 4 5555 00 | Пн - Пт 7:30 - 12:00 и Чт 14:00 - 18:00 для работающих

Услуги:

профессиональная ориентация, консультации по профессиям, помощь в поиске возможностей получить профессиональное образование, консультации по повышению квалификации, помощь в поиске работы, предоставление пособия по безработице

Информационный центр по трудоустройству (Berufsinformationszentrum)

Информационное учреждение (Selbstinformationseinrichtung)

Brombacher Str. 2 | 79539 Lörrach | E-Mail: loerrach.biz@arbeitsagentur.de

Пн-Вт 07:30 - 15:30, Ср+Пт 07:30 - 12:00, Чт 07:30 - 18:00

Услуги:

ПК для подготовки резюме, рабочее место с выходом в интернет, книги, брошюры, информационные материалы о получении образования и повышении квалификации

С собой необходимо принести: паспорт или документ, удостоверяющий личность

Для лиц, получающих пособие по безработице II или желающих подать заявление на пособие по безработице:

Центре занятости города Лёппрах (Jobcenter Lörrach)

www.jobcenter-landkreis-loerrach.de

Brombacher Str. 2, 79539 Lörrach | 07621.178 700

Пн - Пт 7:30 - 12:00 и Чт 14:00 - 18:00 для работающих

Консультации для женщин по вопросам трудоустройства

Служба трудоустройства города Лёппрах (Agentur für Arbeit Lörrach)

Консультации по вопросу возвращения в трудовую жизнь - Dorothea Trochim

Уполномоченная сотрудница по вопросу равных возможностей на рынке труда
Loerrach.BCA@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de

Адрес для посетителей: Agentur für Arbeit Lörrach

Brombacher Str. 2 | 79539 Lörrach | loerrach.wiedereinstieg@arbeitsagentur.de

Почтовый адрес: Agentur für Arbeit Lörrach | 79533 Lörrach

Центре занятости города Лёппрах (Jobcenter Lörrach)

Ninja Wildemann

Уполномоченная сотрудница по вопросу равных возможностей на рынке труда

07621.178 700 | Пн - Чт 08:00 - 12:00 | Ninja.Wildemann@jobcenter-ge.de

Brombacher Str. 2 | 79539 Lörrach

Фонд Шуберт-Дюранда (Schubert-Durand Stiftung)

Rathausgasse 6 | 79540 Lörrach | 07621.168 22 76

info@schubert-durand-stiftung.de

Консультационный центр по трудоустройству женщин при администрации Фрайбург - Южный Верхний Рейн (Kontaktstelle Frau und Beruf Freiburg - Südlicher Oberrhein)

Rathausplatz 2-4, 79098 Freiburg | 0761.201 17 31

frau_und_beruf@stadt.freiburg.de

www.frauundberuf.freiburg.de

Пн, Вт, Ср, Пт 8:30-12:00; Пн, Ср 13:30-15:30; Чт 13:30-18:00

Консультации по предварительной записи

Признание иностранных дипломов высшего и профессионального образования и профессиональной квалификации

Признание дипломов высшего образования (Anerkennung von Studienabschlüssen)

Список признанных дипломов высшего образования можно найти в интернете на домашней странице Anabin.: www.anabin.kmk.org/anabin.html

Признание дипломов профессионального образования (Berufliche Anerkennung)
Профессиональные квалификации, приобретенные за границей, Вы можете в Германии отдать для оценки эквивалентности. В установленном порядке будет установлено, является ли Ваш диплом равноценным диплому такой же немецкой профессиональной квалификации. В настоящее время такое признание возможно для 340 государственно признанных профессий дуального образования.

Профессиональное признание открывает Вам доступ к профессиональной практике как для регламентированных профессий, также и для нерегламентированных профессий. Регламентированные профессии это профессии, доступ к которым и практическое осуществление которых связаны с подтверждением квалификации. Все другие профессии не регламентируются.

Для регламентированных профессий требуется признание. Только тогда Вам разрешается работать по одной из этих профессий в Германии.

За оценку и признание отвечают следующие органы:

- Торгово-промышленные палаты или ТПП-Фоса в Нюрнберге (Industrie- und Handelskammern beziehungsweise die IHK-FOSA in Nürnberg)
- Ремесленные палаты (Handwerkskammern)
- Профессиональные ассоциации или палаты свободных профессий (Berufsverbände oder Kammern der Freien Berufe)
- Сельскохозяйственные палаты (Landwirtschaftskammern)
- Государственные органы федеральных земель (Landesbehörden)
- Прочие компетентные органы в других профессиональных сферах (как например, морское судоходство, домоводство)

В процедуре оценки компетентные органы сравнивают иностранную квалификацию с немецкой профессиональной квалификацией. При этом они принимают во внимание формальные критерии, такие как например, содержание и продолжительность обучения.

Интернет-сайты для консультаций

- Информационный портал для иностранцев по вопросам профессиональной квалификации (www.bqportal.de/de)
- „Портал «Признание в Германии» (www.anerkennung-indeutschland.de/html/de/)
- „IQ“-Netzwerk (<http://www.netzwerk-iq-bw.de/de/>)
- Список регламентированных профессий предлагает вам Европейская комиссия (Europäische Kommission) (<http://ec.europa.eu/>)

- Профессиональная ориентация для беженцев
(www.berufsorientierungsprogramm.de/angebote-fuer-fluechtlinge.html)

Первоначальные контактные пункты и профессиональные консультационные центры по признанию документов об образовании

Консультации по признанию документов об образовании в Лёррахе
Диакония Diakonisches Werk | Haagerstr. 27 | 1. Kat | 79539 Lörrach

Центр консультаций по признанию города Фрайбург проводит 1 раз в месяц в Лёррахе выездную консультацию. Только по предварительной записи. Пожалуйста, для записи на прием для личной консультации в Лёррахе договоритесь с госпожой Sarah Rey по телефону 0761. 88 144 50-61 или по электронной почте kompetenzzentrum@diakonie-freiburg.de

Кооперативная профессиональная ориентация для вновь прибывших иммигрантов (КооВО-Z)

Государственное Общеобразовательное Управление Лёрраха при Президиуме Правительства во Фрайбурге (Staatliches Schulamt Lörrach - Regierungspräsidium Freiburg)

Am Alten Markt 2 | 79539 Lörrach

Справочная служба и экспертный центр по вопросам признания иностранных документов об образовании и профессиональной квалификации во Фрайбурге

Диакония (Diakonisches Werk)

Immentalstr. 16 | 79104 Freiburg | 0761.881 445 00

freiburg@anerkennungsberatung-bw.de

www.anerkennungsberatung-bw.de

по предварительной записи

Услуги:

- консультации по вопросам признания иностранных документов о профессиональной квалификации
- обучающие курсы и информационные мероприятия по этим вопросам

С собой необходимо принести:

- с школьный аттестат, документы с места работы,
- справки, выданные работодателями,
- документы о праве проживания в Германии.

Консультации по вопросам последующих мер, в том числе и вопросам повышения квалификации, при частичном признании документов профессионального образования

0761.881 445 03 | qualifizierungsberatung@diakonie-freiburg.de

Общая информация

Торгово-промышленная палата верхнерейнского региона и региона Боденского озера (Industrie- und Handelskammer IHK Bodensee)

Консультации по вопросам профессионального обучения торгово-промышленной палаты (IHK) Sven Ness

Руководитель проекта по интеграции молодых беженцев

Сфера деятельности Профессиональное обучение . Повышение Квалификации

Отдел профессионального обучения

Торгово-промышленная палата верхнерейнского региона и региона Боденского озера

IHK Hochrhein-Bodensee | E.-Fr.-Gottschalk-Weg 1 | 79650 Schopfheim

07622.39 07 219, | sven.ness@konstanz.ihk.de

Дополнительная помощь и консультации для безработных:

Агентство по трудоустройству Лёппаха (Agentur für Arbeit Lörrach)

Адрес для посетителей: Brombacher Str. 2 | 79539 Lörrach

Почтовый адрес: Agentur für Arbeit Lörrach | 79533 Lörrach

Помимо агентства по трудоустройству, другие многочисленные организации и учреждения предлагают помощь и консультации по безработице.

В рамках государственной программы «Добрая и безопасная работа» Министерство социального обеспечения Баден-Вюртемберга оказывает поддержку в пилотном проекте двенадцати независимым консультационным центрам по безработице, которые предоставляют легкодоступные, неотягощенные бюрократией консультации, и поддержку долгосрочным безработным со сложными проблемами. Партнеры проекта получают базовое финансирование, а также индивидуальную дополнительную поддержку для консультирования, поддержки и квалификации добровольцев и организации информационных мероприятий. Углубленная информация:

- Региональная рабочая группа (LAG) встреч и центров безработных в Баден-Вюртемберге
- Sperre - Онлайн-журнал «Труд и социальные вопросы»
- Erwerbslos.de - Информационная платформа общества финансовой поддержки профсоюзного объединения Союза Безработных.

Дополнительная информация для беженцев

Приведённая ниже информация предназначена для беженцев без статуса, дающего право на убежище, или беженцев без официального статуса и без субсидиарной защиты (для лиц, ещё не прошедших процедуру получения статуса беженца, проходящих такую процедуру в настоящее время или получивших временную отсрочку депортации). Беженцы со статусом, дающим право на убежище, или со официальным статусом беженца так и беженцы с субсидиарной защитой могут найти необходимую информацию на других страницах справочника, адресованных всем мигрантам.

Более подробную информацию Вы можете найти в приложении для смартфона «Ankommen».

Поддержка в трудоустройстве, специально для беженцев

Профессиональный центр «Убежище»(Kompetenzzentrum Asyl) арендства по трудоустройству Лёрраха

Агентство по трудоустройству Лёрраха (Agentur für Arbeit Lörrach)

Brombacher Str. 2, | 79539 Lörrach

Email: Loerrach.155-Kompas@arbeitsagentur.de

Консультации только по предварительной записи

Разрешение

Прежде чем Вы сможете начать работать, учиться и т.д., необходимо, как правило, получить разрешение в отделе по делам иностранцев города Лёррах. В некоторых случаях разрешение не требуется, но и тогда стоит уточнить это в отделе по делам иностранцев.

Поэтому: прежде чем Вы начнёте работать, учиться, отправитесь на практику и т.д., обязательно обратитесь в свой отдел социальной защиты. Его сотрудники помогут Вам выяснить, требуется ли разрешение, и при необходимости получить его в отделе по делам иностранцев (Ausländerbehörde).

Подготовка к работе, получению образования и т.п.

Чтобы работать, учиться и т.п. в Германии, очень важно знать немецкий язык. См. об этом в разделе «Изучение немецкого языка».

В качестве подготовки к поиску места работы, учёбы и т.п. целесообразно собрать документы об обучении в школе, образовании и профессиональном опыте. Будет хорошо, если вы представите полный пакет документов. Для работы по некоторым специальностям необходимо пройти процедуру

признания иностранного образования. В ходе этой процедуры проверяется, какой квалификации в Германии соответствует ваша иностранная квалификация (см. ниже, в разделе «Признание иностранных документов о среднем и высшем образовании и профессиональной квалификации»).

Чтобы претендовать на рабочее место, место в учебном заведении или место практиканта, всегда требуется письменное резюме с информацией о времени, проведённом Вами в школе, о Вашем профессиональном образовании, о Вашей профессии, а также другие данные.

Здесь Вы найдёте информацию на разных языках о поиске работы в Германии:

- www.make-it-in-germany.com/en/for-qualified-professionals/working/guide/applyingfor-a-job
- www.bamf.de/EN/Willkommen/ArbeitBeruf/arbeitsberuf-node.html

Здесь Вы найдёте информацию на нескольких языках о том, как оформить резюме в Германии:

- www.europass.cedefop.europa.eu

Работа

В качестве беженца Вы можете работать или учиться в Германии при определённых условиях. Начинать работать можно не ранее чем через 3 месяца после въезда в Германию. Однако при этом должен быть соблюден ряд условий. Выясните в своём отделе социальной защиты, можете ли Вы работать в Германии.

Указание: В Вашем документе о праве пребывания в Германии указано, имеете ли Вы право работать в Германии.

В случае если Вы уже получили признание в качестве лица, имеющего право на убежище или беженца или субсидиарный статус защиты, Вы можете работать без ограничений.

Образование

В Германии профессиональное образование можно получить либо в вузе, либо в формате дуального образования. Подробная информация о вузовском образовании приведена в разделе «Высшее образование».

Дуальное образование можно получить на предприятии и в техникуме. Обучение длится от двух с половиной до трёх лет. Во время обучения, как правило, выплачивается небольшой заработок. Образование значительно повышает шанс найти хорошую работу после окончания учебного заведения.

Практика

Практика позволяет накопить профессиональный опыт или познакомиться с определённым предприятием. Практика должна быть заявлена у ответственного лица и может длиться от нескольких дней до максимум 12 недель. Во время практики практиканты, как правило, не получают никаких денег или получают очень немного.

Минимальная занятость

Минимальная занятость — это занятость на несколько часов в день с заработком до 450 евро. Однако беженцы, проходящие процедуру предоставления убежища, могут получать лишь часть заработка, остальное зачитывается в счёт затрат, которые несёт на беженца государство. Тем не менее минимальная занятость — хорошая возможность накопить профессиональный опыт в Германии и выучить немецкий язык. www.minijob-zentrale.de

Добровольная социальная служба

В рамках добровольной социальной службы люди любого возраста могут участвовать в общественно полезной работе в социальной, экологической и культурной сфере. Добровольную социальную службу несут, как правило, не по профессии. Такую службу часто выбирают молодые люди после окончания школы, перед тем, как поступить в вуз, однако возрастные ограничения отсутствуют. Добровольная социальная служба длится, как правило, 12 месяцев, но иногда от 6 до 24 месяцев. В течение этого времени выплачиваются небольшие деньги. Подробную информацию см. по адресу:

- www.bundesfreiwilligendienst.de

Информация простым языком:

- www.bundesfreiwilligendienst.de/servicemenue/leichte-sprache.html

Волонтёрская работа

Многие люди в Германии занимаются общественно нужной работой добровольно, не получая за это платы, — например, в рамках общественных объединений. Для беженцев такая работа открывает хорошие возможности для того, чтобы установить контакты с немцами, выучить немецкий язык и накопить опыт.

Признание иностранных документов о среднем и высшем образовании и профессиональной квалификации

Если в своей стране Вы закончили школу, вуз или получили профессиональное образование, Вы можете проверить, будут ли Ваше образование или Ваша квалификация признаны в Германии (см. ниже).

Счёт в банке

Если Вы получаете плату за работу или стипендию во время учёбы либо практики, Вам нужен счёт в банке, так как эти выплаты обычно не производятся наличными. Чтобы открыть счёт в банке, необходима справка о регистрации по месту пребывания. Информация об этом приведена в разделе «Жильё». Если Вы хотите открыть счёт в банке, обратитесь в свой отдел социальной защиты.

Здоровье и доступность



Медицинское страхование

Каждый житель Германии должен быть застрахован медицинской страховой компанией. В ФРГ существует множество таких компаний. Их перечень можно найти в телефонном справочнике или в Интернете.

Оформление производится в выбранной вами медицинской страховой компании:

- либо при личном обращении,
- либо работодателем,
- либо службой занятости.

Если человек, состоящий в браке, имеет полис медицинского страхования, на его(её) неработающую супругу (неработающего супруга), а также их совместных детей (до определённого возраста) в той же страховой компании может быть бесплатно оформлен семейный страховой медицинский полис.

Если Ваш немецкий работодатель уплачивает взносы в фонды социального страхования, на Вас оформлен полис медицинского страхования (обязательного или добровольного)

Визит к врачу

Если Вы или Ваш ребёнок заболели, сначала найдите терапевта, работающего поблизости. Если потребуется обратиться к врачу конкретной специальности, к нему Вас направит терапевт. Многие врачи владеют несколькими языками. По адресу www.arztsuche-bw.de Вы можете найти врачей, работающих поблизости от Вас и говорящих на Вашем языке.

Что делать в экстренном случае?

В экстренном случае есть два варианта действий:

1. При наличии опасности для жизни или возникновении серьёзной ситуации позвоните по номеру 112. Это телефон службы спасения. Номер одинаковый по всей Германии.
2. Вы можете и самостоятельно направиться в больницу для экстренной госпитализации, если Вы в состоянии это сделать. Отделения экстренной помощи работают круглосуточно.

Лица с ограниченными возможностями

Лёррах для всех

Через интернет-портал www.loerrach-fuer-alle.de можно получить путеводитель по безбарьерной жизни в городе Лёррах. Он предлагает помощь для пожилых людей, людей с ограниченными возможностями и родителей с коляской.

Совет инвалидов города Лёррах (Behindertenbeirat der Stadt Lörrach)

Совет инвалидов города Лёррах консультирует муниципальный совет и поддерживает путём предложений, рекомендаций и замечаний по всем вопросам, имеющим значение для людей с ограниченными возможностями.

Координатор инвалидов города Лёррах 07621 .415 307

Дополнительная информация для беженцев

Приведённая ниже информация предназначена для беженцев без статуса, дающего право на убежище, или беженцев без официального статуса и без субсидиарной защиты (для лиц, ещё не прошедших процедуру получения статуса беженца, проходящих такую процедуру в настоящее время или получивших временную отсрочку депортации). Беженцы со статусом, дающим право на убежище, или со официальным статусом беженца так и беженцы с субсидиарной защитой могут найти необходимую информацию на других страницах справочника, адресованных всем мигрантам.

Визит к врачу

Если Вы или Ваш ребёнок заболели и требуется врач, сначала найдите терапевта, работающего поблизости. Если Вы не нашли еще терапевта обратитесь сначала в свой отдел социальной защиты. Его сотрудники укажут нужного врача и запишут Вас на приём.

Для обследования обязательно возьмите с собой:

- Ваш Паспорт
- членская карточка Вашей страховой компании, если она у Вас имеется
- перевод от Вашего врача. На бланке перевода содержится информация, которая важна для лечения.

Обязательно приходите на прием к лечению и будьте пунктуальны. В противном случае может случиться так, что лечение в этот день уже не состоится.

Расходы на медицинское обслуживание

Расходы на необходимые для беженцев медицинские процедуры оплачивается, но только при условии, что соответствующему лицу производятся выплаты по Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на убежище, и отсутствует собственный полис медицинского страхования. В этом случае врач выставляет счёт непосредственно областной администрации (Landratsamt), и беженцы не должны ничего платить во время визита к врачу. В первые 15 месяцев после въезда в Германию беженцы получают только самую необходимую медицинскую помощь.

Что делать в экстренном случае?

В экстренном случае есть несколько возможностей:

1. Если Ваш отдел социальной защиты находится рядом, обязательно обратитесь к его сотрудникам.
2. Если Ваш отдел социальной защиты далеко, **в случае угрозы жизни и в очень серьёзных случаях** вы можете позвонить по телефону 112. Это телефон службы спасения. Номер одинаковый по всей Германии.
3. Если Ваш отдел социальной защиты далеко и Вы можете добраться до отделения экстренной медицинской помощи, обратитесь в больницу самостоятельно. Отделения экстренной помощи работают круглосуточно. Однако этой возможностью следует пользоваться только **при наличии угрозы жизни и в очень серьёзных случаях!**

Психологические консультации

Диакония Лёппаха (Diakonisches Werk Lörrach). консультации лиц, ищущих убежища
Haagener Straße 27 | 79539 Lörrach | 07621.92 630

Сеть Травма (TraumaNetzwerk) для беженцев в районе Лёппах
www.traumanetz-loe.de/

Школа и детский сад

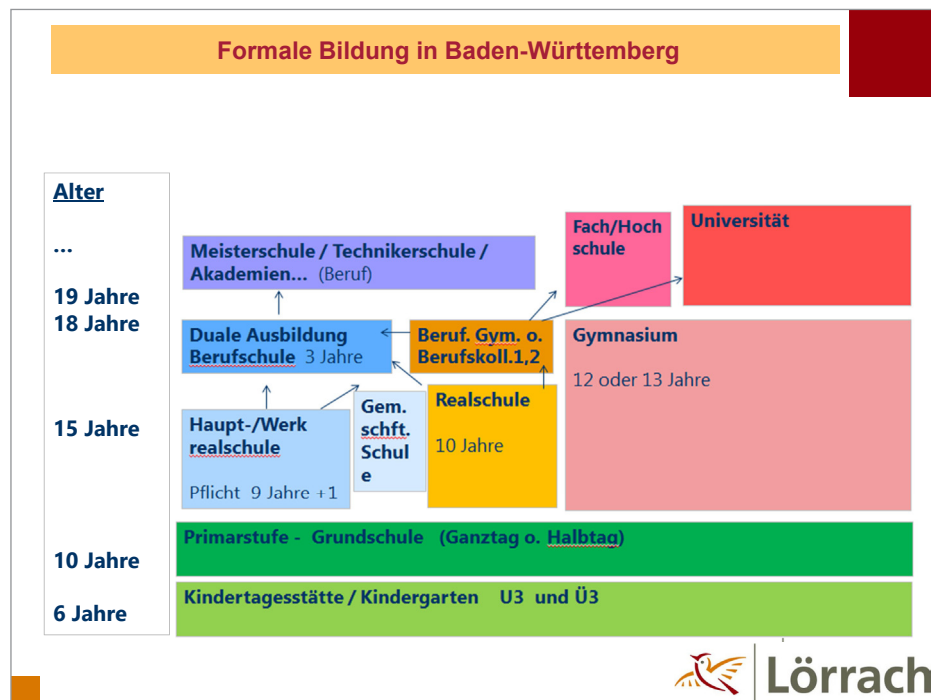


Запись в школу

В Германии школьное образование является обязательным. Это означает, что дети в возрасте от 6 до 18 лет должны посещать школу как минимум на протяжении 9 лет. Дети беженцев должны начать ходить в школу не позднее чем через 6 месяцев после въезда в Германию.

Занятия в школе бесплатные. Школьное образование начинается с четырёхлетней начальной школы (Grundschule). Затем, как правило в возрасте 10 лет, ребёнок переходит на следующую ступень школьного образования, например в среднюю школу (Realschule), среднюю школу с профессиональным уклоном (Werkrealschule), интеграционную школу целого дня (Gemeinschaftsschule) или в гимназию (Gymnasium).

Следующая графика покажет Вам систему образования в федеральной земле Баден-Вюртемберг:



- Дети в возрасте от 6 до 10 лет записываются в начальную школу того округа, в котором они живут.
- По окончании начальной школы дети могут по желанию выбрать следующую школу.
- При записи в школу личное присутствие ребёнка обязательно.
- Большинство школ привлекают родителей к образованию детей. Предполагается, что родители будут поддерживать своих детей при выполнении домашних заданий и поддерживать связь со школой.

Для беженцев: если Ваш ребёнок будет ходить в школу, сначала обратитесь в свой отдел социальной защиты. Подробную информацию о школьном образовании можно найти также в приложении для смартфонов "Ankommen" www.ankommenapp.de

Школьное образование для молодежи и взрослых

Молодые люди и взрослые могут получить аттестат средней школы о законченном школьном образовании по второму пути образования („zweiter Bildungsweg“).

Если Вы хотите наверстать упущенное и закончить среднюю школу, по вопросу таких возможностей обратитесь в Лёррахе в Государственное Управление по Образованию.

Агентство по трудоустройству Лёрпах (Agentur für Arbeit Lörrach)
Brombacher Str. 2 | 79539 Lörrach | Pzt., Sal., Per. saat 8-12, Per. saat 14-18

Если дети не знают или плохо знают немецкий язык

Если Ваш ребёнок не знает немецкого или знает его недостаточно, чтобы посещать обычные уроки, он может ходить в подготовительный класс немецкого языка.

Если ребёнок будет ходить в начальную школу, сначала обратитесь в соответствующую школу. Там Вы получите информацию о том, какой подготовительный класс может посещать Ваш ребёнок. Для беженцев: Пожалуйста, обратитесь в соответствующую начальную школу через свой отдел социальной защиты.

Подростки в возрасте от 16 лет, которые обязаны посещать профессиональное училище, могут посещать классы VABO в таком училище. Консультации для вновь прибывших в Лёррах предоставляет г-жа Mareis, 07621.4290, info@msploe.de

Молодые люди в возрасте от 15 до 25 лет, окончившие обязательное школьное образование, но ещё не получившие аттестат, могут заниматься в подготовительных классах и с дополнительными занятиями по немецкому, и без них.

Уход за детьми и детский сад

Команда по уходу за детьми в детских учреждениях города Лёррах проконсультирует Вас, если Вы ищете место для своего ребенка в детских яслях или в детском саду (от 0 до 6 лет).

Город Лёррах Отдел Молодежь. Школа. Спорт
Luisenstraße 16 | 79539 Lörrach | Комната номер 14.06 | По-Пт 8-12, Чт 15-17:30
Anja Renkert, 07621.415 345, a.renkert@loerrach.de
Sven Schreiber, 07621.415 340, s.schreiber@loerrach.de

Дополнительные услуги и предложения

Пул переводчиков (Dolmetscherpool)

Для мигрантов, нуждающихся в переводческих услугах, в Лёррахе имеется центральный пул переводчиков. Таким образом, языковые барьеры должны быть преодолены в сотрудничестве с детскими садами, школами и местными властями. Школы и детские сады могут при необходимости перевода запросить переводчика через пул. Для получения дополнительной информации см. : www.loerrach.de/dolmetscherpool

Уроки На Родном Языке

В различных школах города Лёррах проводятся уроки родного языка (в настоящее время на турецком, испанском и итальянском языках). Список предложений можно найти в мэрии города, обратившись в отдел по вопросам молодежи, школы, спорта, г-жа Илона Освальд (Ilona Oswald) 07621.415-408, i.oswald@loerrach.de

Социальная работа школы

Социальные работники, работающие в школах, могут помочь учащимся в решении проблем в школе, а также в семейных конфликтах и при трудностях в обучении.

Уход и присмотр за детьми

Во всех начальных школах в Лёррахе, которые не являются школами целого дня, в неучебное время, за исключением каникул, предлагается уход и присмотр за детьми. Если у Вас есть вопросы по этому предложению, обратитесь непосредственно в соответствующую школу

Языковая поддержка в детском саду

Языковая поддержка во всех детских садах Лёрраха достигается путём интеграции в повседневную жизнь, в рамках федеральной программы "Языковая Кита"

(Языковой деский сад) или в соответствии так называемыми ШПАТЦ-Правилами (SPATZ-Richtlinien) (Языковая поддержка во всех дневных учреждениях с дополнительными потребностями). Для обеспечения качественной языковой поддержки город Лёррах поддерживает языковые группы в соответствии с программой SPATZ и запланированной активной работой родителей дополнительно. Кроме того, будут субсидироваться отдельные проекты со специальной целью языковой поддержки и развития языка (например, многоязычные библиотеки, экскурсии). Участие в мероприятиях по развитию языка является добровольным.

Районные родители (Stadtteileltern)

Ассоциация Каритас (Caritasverband) в рамках проекта “Районные родители”(„Stadtteileltern“) оказывает помощь родителям, детям, учителям и воспитателям. Районные родители - это мамы и папы, которые сами являются мигрантами и знают, как трудно устроиться в чужой стране. Вы можете поделиться своим опытом, ответить на вопросы и поддержать вновь прибывших при возникших проблемах.

Ассоциация Каритас для Лёррахской области (Caritasverband für den Landkreis Lörrach e.V.)

Luisenstraße 9 | 79539 Lörrach | Reinhard Zahn

Haagener Straße 15A | 79539 Lörrach | 07621.92 75 12

Обучение в ВУЗах

Высшее образование



В Германии все люди могут получать высшее образование, независимо от их миграционного статуса. Это касается и беженцев. Информацию об условиях получения высшего образования на территории федеральной земли Баден-Вюртемберг Вы найдёте здесь (на немецком и английском языке): mwk.baden-wuerttemberg.de

Чтобы узнать, какие учебные направления предлагаются и как поступить в вуз, обратитесь в интересующее Вас учебное заведение. Обучение по некоторым специальностям проводятся в Германии на английском и на других языках. Информацию об этом Вы сможете получить также в интересующем Вас вузе.

Начальную информацию о вузах региона и о предлагаемых в них направлениях можно получить в службе по делам молодых мигрантов (Jugendmigrationsdienst) (для лиц в возрасте до 27 лет включительно). Там Вы сможете также узнать о различных вариантах финансовой поддержки.

Дополнительную информацию для беженцев о получении высшего образования можно найти в приложении для смартфонов “Ankommen” www.ankommenapp.de

Второе высшее образование (Kontaktstudium) для беженцев в Лёппахе
Prof. Dr. Klemens Schnattinger | Профессор машинного обучения и обработки речи
07621.207 14 21 | schnattinger@dhw-loerrach.de

Кайрон Открытое Высшее Образование (Kiron Open Higher Education)
Kiron Open Higher Education является некоммерческой организацией с миссией обеспечить высшее образование беженцам, даже если у них нет всех документов, необходимых для поступления в обычный университет. www.kiron.ngo/

Учебный центр Кайрон в Баден-Вюртембергском Кооперативном Государственном Институте города Лёппах (Kiron Study Room at DHBW Lörrach)
Центральная библиотека (Zentralbibliothek) (Hangstr. 46-50 | 79539 Lörrach)

Служба по делам молодых мигрантов

Caritas

Консультации и услуги для молодых мигрантов в возрасте от 12 до 27 лет
Dorota Zuberer | Goethestr. 3 | 79540 Lörrach-Stetten | 07621.142 03, Mobil 0173.3 210 567 | dorota.zuberer@caritas-loerrach.de | Пн 10-12, Чт 14:30-15:30 и по предварительной записи

Michael Forouz-Mehr | Haagener Str. 15a | 79539 Lörrach | 07621.927 50, Mobil 0173.3 061 150 | michael.forouz-mehr@caritas-loerrach.de | Прием граждан по предварительной записи

Брак / семья / партнёрство



Многие учреждения предлагают поддержку для семей и помощь в поиске ответов на вопросы о браке и партнёрстве. На этих страницах Вы найдёте информацию о различных консультационных услугах.

Часто задаваемые вопросы

Я хочу вступить в брак в Германии. Где можно получить консультацию перед вступлением в брак?

Консультации для планирующих вступить в брак проводит орган записи актов гражданского состояния (Standesamt). Перечень документов, необходимых для заключения брака, может быть разным, поскольку при этом учитываются правовые нормы тех стран, гражданами которых являются вступающие в брак. В ходе беседы в органе ЗАГС (в приёмные часы, без записи) Вы получите индивидуальную консультацию и узнаете, какие документы следует предъявить.

Где можно получить свидетельство о рождении, о браке и о смерти?

Свидетельства о рождении, о браке и о смерти выдаются органами ЗАГС, по желанию заявителя — в международном формате (без дополнительной платы). Международные документы составляются на девяти языках.

Как записать ребёнка в детский сад?

Группа обеспечения в детских учреждениях города Лёррах проконсультирует Вас, если Вы ищете место для Вашего ребенка в яслях или в детском саду (от 0 до 6 лет). Подробнее смотрите главу 7 “Школа и детский сад”.

Адреса

Информация о заключении брака и создании зарегистрированного партнёрства

ЗАГС (Standesamt)

Выдача документов о рождении, смерти, заключении брака, изменении имени и фамилии, выходе из религиозной общины

Ringstraße 1 | 79541 Lörrach | Район: Brombach | Пн-Пт 8-12, Чт 15-19 немецкий

Услуги

- выдача свидетельств о рождении, браке и смерти
- регистрация бракосочетания, создания зарегистрированного партнёрства, изменения имени и фамилии и выхода из религиозной общины

С собой необходимо принести

- паспорт и другие документы в соответствии с информацией, полученной по телефону или на веб-сайте

Пособие на детей (Elterngeld)

Пособие на детей — это государственная выплата семьям после рождения ребёнка. Сумма базисного ежемесячного пособия на ребёнка составляет 300 евро. Если родители прерывают или ограничивают трудовую деятельность, чтобы ухаживать за ребёнком, утрата дохода может быть в определённом объёме компенсирована пособием на детей.

Обзорные сведения и подробную информацию см. в Интернете по адресу: www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/familie/familienleistungen/das-elterngeld/73752

Информация по вопросу пособия на детей

Отделение по пособию на детей Л-Банка Карлсруэ (L-Bank Karlsruhe)

Hotline (gebührenfrei): 0800.6 645 471 | Пн - Пт 09 - 12 и 14 - 17

E-Mail: familienfoerderung@l-bank.de

Заявки на пособие могут быть поданы в мэрии Лёрраха:

Luisenstraße 16 | 79539 Lörrach | 3 этаж (3.OG) | Комната 3.06

Пн-Пт 8-12, Чт 15-17:30

Пособие на воспитание ребёнка (Kindergeld)

Мигранты, проживающие в Германии, при выполнении определённых условий могут получать пособие на воспитание ребёнка. Это пособие выплачивается до достижения ребёнком 18 лет, в некоторых случаях и более длительный срок. Пособие на воспитание ребёнка перечисляется ежемесячно на расчётный счёт родителей.

Заявление о выдаче пособия подаётся в семейный расчётный отдел федеральной земли Баден-Вюртемберг Федеральной службы занятости (Bundesagentur für Arbeit, Familienkasse Baden-Württemberg West).

Агентство по трудоустройству (Agentur für Arbeit)

Brombacher Str. 2 | 79539 Lörrach | Пн, Вт, Чт 08:00 – 12:00, Чт 14:00-18:00

Вопросы по пособию на ребенка и доплате за детей: 0800.4 5555 30

Даты выплат пособия: 0800.4 5555 33

Надбавка на ребёнка

Надбавка на ребёнка — это дополнительная выплата к пособию на воспитание ребёнка. Надбавка выплачивается с января 2005 г. на несостоящих детей, а с июля 2006 г. и детей в возрасте до 25 лет, не состоящих в браке в семьях с низким совокупным доходом.

- Родители могут подать заявление о выплате надбавки на ребёнка, если их собственных доходов недостаточно для собственного содержания и содержания детей в возрасте до 25 лет.

- Размер надбавки на ребёнка рассчитывается с учётом дохода и имущества родителей и детей. Максимальная сумма составляет 170 евро в месяц на каждого ребёнка в возрасте до 25 лет, не состоящего в браке.

Консультационные центры

Профессиональный центр ранней помощи (Kompetenzzentrum Frühe Hilfen)

Viola Frei, Отдел психологических консультаций, специалист по ранней помощи, Лёррах

Районная администрация Лёрраха (Landratsamt Lörrach) - Здание 4 (Haus 4)

Luisenstr. 35 | 79539 Lörrach | 07621.410 53 53 | немецкий

Услуги: для семей

- первичные консультации
- психосоциальная диагностика
- информация и координация помощи
- своевременная поддержка в кризисных и сложных ситуациях

pro familia Lörrach e.V., Консультационный центр

Медицинские, психосоциальные и юридически консультации по всем вопросам, касающихся планирования семьи, сексуальности, беременности, рождения, становления родителями, семьи.

Rainstraße 20 | 79539 Lörrach | 07621.169 23 88 | loerrach@profamilia.de

Часы приема: с понедельника по пятницу, с 9 до 12 часов, консультации по предварительной записи, возможно и в послеобеденное время

Пожалуйста, сообщите нам предварительно по телефону, нужна ли Вы в переводчике.

Индивидуальные и семейные консультации, консультации семейных проводятся по следующим вопросам:

- | | |
|----------------------------|---|
| • беременность и роды | • сексуальная педагогика |
| • медицинские консультации | • партнёрство |
| • сексуальная жизнь | • разделение семьи, развод, урегулирование конфликтов |

Психологические консультации для родителей, детей и подростков

Координационные центры для детей, подростков, родителей и других опекунов

Районная администрация Лёрраха - Здание 4 | Luisenstraße 35

79539 Lörrach | 07621.410 53 53

psychologische.beratungsstelle@loerrach-landkreis.de

Пн-Пт 8-12:30; Пт 13:30-17:30 Uhr

Католическая консультативная служба по вопросам брака, семьи и жизни
Schwarzwaldstraße 1 | 79539 Lörrach | 07621.3087
loe@ehe-familie-lebensberatung.de | www.eff-loerrach.de

Консультации и помощь для беременных женщин и молодых семей

Социальная служба Диакония (Diakonisches Werk Lörrach)

Haagener Straße 27 | 79539 Lörrach | 07621.92 630 предварительной записи

Социальная служба Каритас (Caritasverband Lörrach)

Haagener Str. 15a | 79539 Lörrach | 07621.92 75-0 und -13 предварительной записи

Женщины и девочки



В Лёррахе работает много специализированных консультационных и информационных служб для женщин и девочек.

В Конституции Федеративной Республики Германия (п. 2 ст. 3) сказано:

Мужчины и женщины равноправны. Государство содействует фактическому осуществлению равноправия женщин и мужчин и принимает меры по устранению существующих недостатков.

Для чего существуют специальные службы для женщин и девочек?

Разумеется, женщины и девочки могут получить помощь в отдельных вопросах во всех общих консультационных службах (см. в разделах по соответствующим темам). Но помимо этого возникают определённые ситуации, например связанные с перенесённым насилием, в которых важно получить специальный совет и особую помощь,

Обзор центральных информационных служб:

Hilfe-Telefon

mehrsprachig, rund um die Uhr erreichbar, kostenlos 08000.116 016

Автономный Женский Дом Лёррах (Autonomes Frauenhaus Lörrach)

Помощь при насилии! 07621.493 25

AutonomesFrauenhaus@fhf-loerrach.de

Женский Консультационный Центр Лёррах (Frauenberatungsstelle Lörrach)

Консультации для девочек с 14 лет и женщин

Humboldtstraße 14 | 79539 Lörrach | 07621.87 105

Объединение "Женщины помогают женщинам" (Frauen helfen Frauen e.V.)

Basler Straße 78 | 79539 Lörrach | Postfach 1464 | 79504 Lörrach

Frau Martina Kopf | 07621.168 799

Фонд Шуберт-Дюранда (Schubert-Durand-Stiftung)

Образование и повышение квалификации для девочек и женщин мусульманского культурного круга

Rathausgasse 6, 79540 Lörrach

07621.1 682 276 | info@schubert-durand-stiftung.de

В разделе "Дети и молодёжь" Вы найдёте контактные данные таких учреждений, как SAK и Дитер-Кальтенбах-Фонд (*Dieter-Kaltenbach-Stiftung*), которые также предлагают специальные предложения для девочек.

Места врет для женщин

Евангелистский Женский Клуб Бромбах (Evangelischer Frauenverein Hauingen)

Heidi Raeder

Hachbergstr. 1 | 79541 Lörrach-Brombach | 07621.51 430

Евангелистский женский клуб Хаунген (Evangelischer Frauenverein Hauingen)

Maria Rita Kainz

Unterdorfstr. 38 | 79541 Lörrach-Hauingen | 07621.51 530

Женский клуб Хааген (Frauenverein Haagen)

Claudia Kubon

Röttler Str. 68 | 79539 Lörrach-Haagen | 07621.52 287

Католическая Женская Община Бромбах-Хаунген-Хааген

(Katholische Frauengemeinschaft Brombach-Hauingen-Haagen)

Madlen Rütschle

Webergasse 13 | 79541 Lörrach-Brombach | 07621.53 425

Сельские женщины Лёппах (Landfrauenverein Lörrach-Land)

Karin Grether-Kirchhofer

Hinter den Waldmatten 1 | 79588 Efringen-Kirchen | 07628.22 11

Подрастающее
поколение

Дети и молодёжь



Для детей и молодёжи в Лёррахе проводится много разнообразных досуговых мероприятий и консультаций. В Интернете можно получить информацию о широком спектре возможностей, например о том, где проходят встречи для детей и молодёжи.

Информация и консультации по вопросам участия в социальной жизни для детей и молодёжи

Консультации по социальным вопросам через отделение по защите молодежи (Jugendamt)

Психологический консультационный центр для родителей, детей и подростков
Областная администрация Лёрраха - Здание 4 (Landratsamt Lörrach)
Luisenstraße 35 | 79539 Lörrach | 07621.410-5353
psychologische.beratungsstelle@loerrach-landkreis.de
Социальные службы (Soziale Dienste)
Областная администрация Лёрраха (Landratsamt Lörrach) | Palmstr. 3
79539 Lörrach | 07621.410 50 03

Городской молодежный центр Stadtjugendring e.V.

Городской молодежный центр является головной организацией всех молодежных организаций и объединений в Лёррахе. Вы найдете там информацию о более чем 30 детских и молодежных клубов.
www.stadtjugendring-loerrach.de

Районный молодежный клуб Kreisjugendring e.V.

Районный молодежный клуб представляет интересы молодежных объединений и объединений в Лёррахском районе.
www.kreisjugendring-loerrach.de

«Старая водопроводная станция». Социальная рабочая группа (SAK) в Лёррахе
Altes Wasserwerk/ Sozialer Arbeitskreis (SAK) Lörrach e.V.

Доступные программы досуга и отдыха, организация послеучебного времени школьников, помощь в решении домашних заданий, культурные мероприятия и развитие привлекательности региона.
Tumringer Str. 269 | 79539 Lörrach | www.sak-loerrach.de/

Фонд Дитера Кальтенбаха Dieter-Kaltenbach-Stiftung

Доступные программы для детей и молодёжи, группа продлённого дня для школьников, предложения для молодых переселенцев, программа досуга и отдыха, молодежные встречи в разных частях города.
Konrad-Adenauer-Str. | 79540 Lörrach | www.kaltenbach-stiftung.de

Программа на каникулах для детей и молодежи

Возможности организации досуга во время каникул для детей и подростков
www.loerrach.de/ferienbetreuung

Биржа досуга в Лёппахе (Freizeitbörse Lörrach)

Список дневных мероприятий и мероприятий во время каникул в регионе.
www.freizeitboerse-loerrach-landkreis.de

Интернациональные послеобеденные чтения для детей в Городской Библиотеке города Лёппах

(Internationale Vorlesenachmittage für Kinder in der Stadtbibliothek Lörrach)

Basler Str. 152 | 79540 Lörrach | 07621.30 44

www.stadtbibliothek-loerrach.de/de/Veranstaltungen/Kinder-und-Jugendliche

«Kamel-ion» Молодежное кафе

Школьное кафе с завтраком и обедом

Baumgartnerstr. 27 | 79540 Lörrach

Католическое Молодежное Бюро Лёппаха (Katholisches Jugendbüro Lörrach)

Haagener Str. 11 | 79539 Lörrach

www.kath-jugendbuero-wiesental.de

Помимо доступных предложений, в Лёппахе есть многочисленные клубы, в которых дети и подростки могут стать членами. Около 40 спортивных клубов предлагают самые разнообразные возможности занятий спортом и могут быть просмотрены на сайте www.sportstdt-loerrach.de. Театр Tempus fugit предлагает для детей и подростков собственные театральные коллективы. Молодые люди также могут участвовать в таких объединениях и клубах, как Молодежная Пожарная Охрана (Jugendfeuerwehr), Немецкое Общество Спасения Утопающих (Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft e.V. (DLRG)), Христианский Союз Молодежи (Christlicher Verein Junger Menschen (CVJM)), Клуб Любителей Природы (Naturfreunde e.V.) и многие другие.

Зрелый возраст

Пожилые люди



Для пожилых людей в Лёррахе есть множество возможностей встретиться с ровесниками, пройти обучающие курсы и принять участие в общественной жизни. Консультационные центры и объединения помогают найти подходящие мероприятия. Они проводят консультации и оказывают поддержку по вопросам, связанным с пожилым возрастом, — от организации досуга до обеспечения необходимого ухода, а также предоставляют информацию о возможностях получения финансовой поддержки.

Брошюру “Становимся сегодня старше” (“Älter werden heute”) можно получить в администрации (Landratsamt), а также найти в Интернете по адресу www.loerrach-landkreis.de.altenarbeit

Совет пожилых людей города Лёррах (Seniorenbeirat der Stadt Lörrach)

Совет пожилых людей имеет задачу консультировать администрацию и политические органы и разрабатывать собственные инициативы по активному и позитивному формированию повседневной жизни пожилых людей. В консультативном совете представлены сотрудники благотворительных организаций и церковных общин, фракции районного совета, а также заинтересованные граждане города Лёррах.

Уполномоченная сотрудница по делам пожилых людей г. Лёррах (Seniorenbeauftragte der Stadt Lörrach)

Ute Hammler Уполномоченная сотрудница по делам пожилых людей
07621.415 327 | u.hammler@loerrach.de

Специальный отдел по планированию и управлению помощи пожилым людям
Администрация области в Лёррахе (Landratsamt Lörrach)
Robert Müller | Palmstr. 3, 79539 Lörrach | 07621.410 50 30

Консультации

Опорный пункт по вопросам ухода в Лёррахе (Pflegestützpunkt Landkreis Lörrach)
Chesterplatz 8 | 79539 Lörrach | 07621.410 50 33

Места для встреч (Treffpunkte)

Место вестричи пенсионеров из Италии

Дом Бонифация (Bonifatiushaus) | Haagenerstr. 13 | 79539 Lörrach
Пн 15-17, кроме каникул

Клуб пожилых людей Гааген. Церковный приход Рёттельн (Altclub Haagen. Kirchengemeinde Rötteln)
Markgrafenstr. 27 | 79541 Lörrach | 07621.32 15

Клуб пожилых людей Тумринген. Церковный приход Рёттельн (Altclub Tumringen. Kirchengemeinde Rötteln)
Im Vogelsang 1 | 79359 Lörrach | 07621.51 613

Поколение Плюс протестанского прихода церкви Христа (Generation Plus der evangelischen Gemeinde der Christuskirche)
Nansenstr.6 | 79539 Lörrach | 07621.45 490

Католический клуб пожилых людей Св. Фридолина (Katholischer Altclub St. Fridolin)
Rathausgasse 8 | 79540 Lörrach | 07621.24 05

Noi Insieme Танцевальный Клуб
Международная комиссия создала танцевальный клуб строящийся на ежегодных поездках в партнерский город Сенигаллия. Раз в месяц здесь встречаются пожилые мигранты и немцы для танцев. При достаточном количестве участников предлагаются танцевальные курсы. Регистрация осуществляется через офис международной комиссии.

Экуменическое собрание пенсионеров Святого Петра (Ökumenischer Seniorentreff St. Peter)
Haagener Str. 95 | 79539 Lörrach | 07621.10 971

ПлюсПунктЦайт (PlusPunktZeit)
Renate Riemensperger PlusPunktZeit
07621.9 567 350 | www.loerrach.de/pluspunktzeit

Salzert-Форум
Max-Josef-Metzger Haus | Röttelnblick 4 | 79540 Lörrach | 07621.82 311

Клуб пожилых людей католического прихода Святого Бонифация (Seniorenclub der katholischen Gemeinde St. Bonifatius)
Luisenstr. 7 | 79539 Lörrach | 07621.47 979

Круг пожилых людей евангельской общины Иоанна (Seniorenkreis der evangelischen Johannesgemeinde)
Riehenstr. 22 | 79540 Lörrach | 07621.57 709 640

Круг пожилых людей Хауинген . Евангельский приход (Seniorenkreis Hauingen Evang. Kirchengemeinde)
Steinenstr. 4 | 79541 Lörrach | 07621.949 133

Круг пожилых людей городской церкви (Seniorenkreis Stadtkirche)
Alte Feuerwache | 79539 Lörrach | 07621.44 155

Встречи пожилых людей во второй половине дня евангельского женского клуба Бромбаха (Senioren-Nachmittage evang. Frauenverein Brombach)
Ringstr. 14 | 79541 Lörrach | 07621.51 430

Встречи пожилых людей во второй половине дня евангельской общины мира (Senioren-Nachmittage evangelischer Friedensgemeinde)
Hartmattenstr. 15 | 79539 Lörrach | 07621.45 490

Социальная активность



Важное условие социального многообразия — доверие и открытость в отношениях между всеми гражданами и взаимная поддержка. Один из путей к этой цели — волонтерская работа. В этой главе приведён небольшой обзор многочисленных возможностей для такой работы в Лёррахе.

Участие в политической жизни

Международная Комиссия Лёрраха

Международная Комиссия состоит из местных советов, представителей институтов и избранных граждан миграционного происхождения. Она является консультативным органом местного совета. Она поддерживает муниципальный совет и главный комитет посредством предложений, рекомендаций и комментариев по всем вопросам, связанным с мигрантами, живущими в Лёррахе, и дает важный импульс для взаимопонимания между отдельными группами населения.

Международная Комиссия города Лёррах кроме того является координационным центром для:

- Консультаций по общим проблемам и проблемам мигрантов
- Представления общих интересов и проблем мигрантов в муниципальных учреждениях в соответствии с законом о юридических консультациях
- Участия мигрантов в муниципальных процессах принятия решений
- Мер по дальнейшей интеграции мигрантов
- Содействия социальной, образовательной и культурной деятельности

Если Вы хотите принять участие в работе Международной Комиссии, Вам необходимо зарегистрироваться на следующие выборы. Право выбора имеют всех мигранты, которые достигли 18 лет. Кроме того Вы также должны говорить и понимать по-немецки.

Участие в общественной жизни

Выполнение общественной работы позволяет устанавливать контакты, добровольно решать важные задачи и, тем самым, участвовать в формировании социальной жизни Лёрраха. Вы можете принимать участие в работе следующих групп:

Объединение “Акция Третий мир” (Aktion Dritte Welt eV.)

Peter Rapp | Lindbuckweg 23 | 79540 Lörrach | www.aktion-dritte-welt.pcom.de

Организация “Международная Амнистия” (Amnesty International)

loerrach@amnesty-suedbaden.de | www.amnesty-suedbaden.de

Рабочая группа “Вместе” (Arbeitskreis Miteinander e.V.)

Vitus Lempfert | Ringstr. 5 | 79595 Rümplingen | www.akm-loerrach.de

Круг друзей беженцев Лёррах (Freundeskreis Asyl Lörrach)

koordination@freundeskreis.de | www.freundeskreis-loerrach.de

Международные дни послеобеденного чтения для детей в Городской Библиотеке (Internationale Vorlesenachmittage für Kinder in der Stadtbibliothek)
Stadtbibliothek Lörrach stadtbibliothek@loerrach.de 07621.30 44

Объединения мигрантов и религиозные объединения

В Лёррахе активно работает множество общественных объединений, в том числе и объединений мигрантов. Вы можете принять активное участие в их работе.

Ахмадия Лёррах (Ahmadiyya Lörrach)

Zollweg 8 | 79540 Lörrach

CO.AS.SC.IT. e. V./Итальянская Образовательная Ассоциация (italienischer Weiterbildungsverein)

Wölblinstr. 64 | 79539 Lörrach | 07621.130 553

Немецкоо-французская Ассоциация Лёррах

(Deutsch-Französische Vereinigung Lörrach e.V.)

Herr Berthold Hünenberger | dfv-loerrach@t-online.de

DITIB турецко- исламская культурная ассоциация Лёрраха

DITIB Türkisch Islamischer Kulturverein

Spitalstraße 51 | 79539 Lörrach

Немецко-африканское объединение (Fufu Verein e.V. Deutsch-afrikanischer Verein)

Im Feldi 53 | 79541 Lörrach | fufu.culture@gmail.com | www.fufu-culture.org

Gambische Vereinigung Lörrach

info@gamvereinigungloerrach.de

IGMG Фатих мечеть (IGMG Fatih Moschee)

Schwarzwaldstraße 63 | 79539 Lörrach

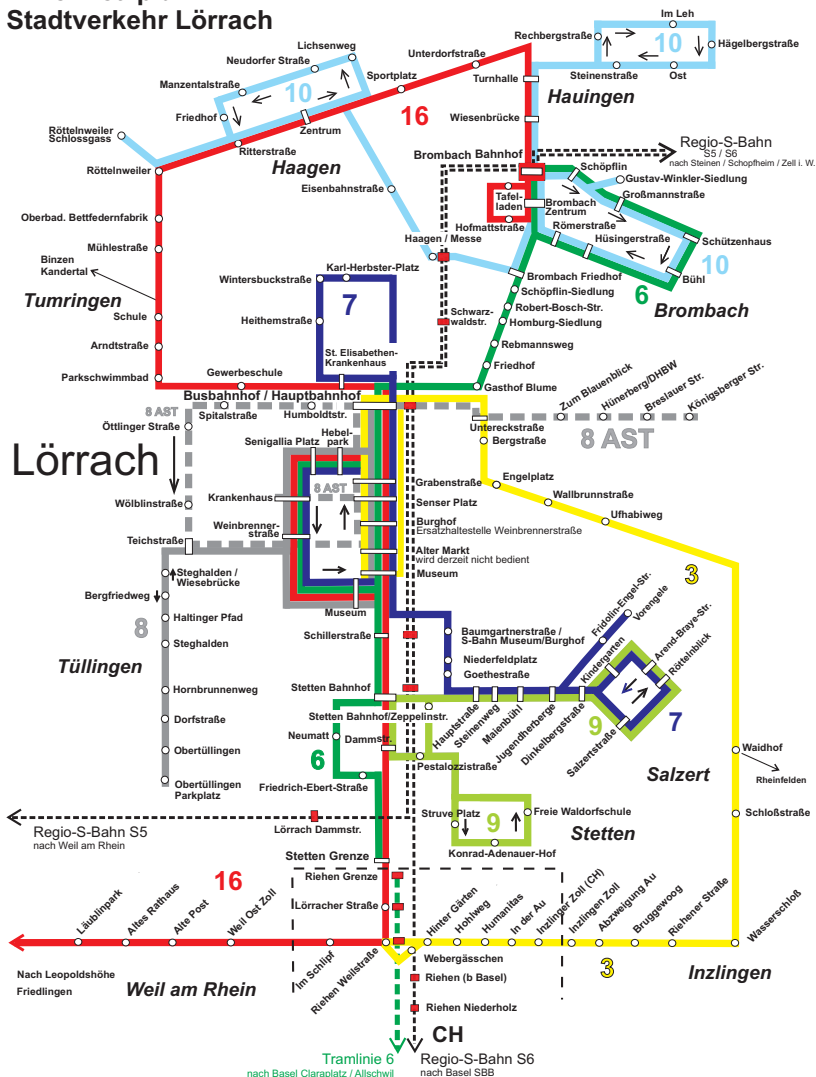
Исламский Культурный Центр (Islamisches Kulturzentrum)

Teichstraße 45 | 79539 Lörrach | 07621.44 988



ВНИМАНИЕ! Некоторые ж/д сообщения в регионе ведут через Швейцарию или Францию, Пожалуйста, уточните перед поездкой, имеее ли Вы право на въезд и/или проезд.

Linienetzplan Stadtverkehr Lörrach



gefördert durch



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

Impressum:
Herausgeber
Stadt Lörrach Integrationsbeauftragte
Luisenstraße 16, 79539 Lörrach
1. Auflage Januar 2019



Lörrach